

załącznik do  
Zarządzenia Nr ...../2018  
Dyrektora Generalnego SWPS Uniwersytetu Humanistycznospołecznego  
z dnia ..... 2018 roku

appendix to  
Order no...../2018  
of the President of SWPS University of Social Sciences and Humanities  
of ..... 2018

**UMOWA  
O WARUNKACH ODPLATNOŚCI ZA STUDIA WYŻSZE  
(WZÓR)**

sporządzona w dniu ..... roku  
w [Warszawie/Sopotie/Katowicach/Poznaniu/Wrocławiu]

pomiędzy:

**SWPS Uniwersytetem Humanistycznospołecznym** z siedzibą w Warszawie, ul. Chodakowska 19/31 (03-815 Warszawa), wpisanym do Rejestru Uczelni Niepublicznych i Związków Uczelni Niepublicznych, prowadzonego przez Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego pod numerem 95, zwanym dalej „**Uczelnią**” lub „**Uniwersytetem SWPS**”, reprezentowanym przez .....

a

**Panią/Panem** [imiona i nazwisko], PESEL [0000000000]<sup>1</sup>, zam. [adres zamieszkania]<sup>2</sup>, zwaną/ym dalej „**Studentem**”, lub łącznie „**Stronami**”,

o następującej treści:

**§ 1**

**Przedmiot umowy**

1. Studia wyższe w Uniwersytecie SWPS są odpłatne, zaś

**AGREEMENT  
ON THE PAYMENT TERMS FOR THE STUDIES  
(TEMPLATE)**

concluded on .....  
in [Warszawa/Sopot/Katowice/Poznań/Wrocław]

by and between:

**SWPS Uniwersytet Humanistycznospołeczny (University of Social Sciences and Humanities)**, with its registered office in **Warsaw**, ul. Chodakowska 19/31, 03-815 Warszawa, entered into the Register of Non-Public Higher Education Institutions and Associations of Non-Public Higher Education Institutions, maintained by the Minister of Science and Higher Education, under number 95, hereinafter referred to as the “**University**” or “**SWPS University**”, represented by .....

and

**Mr./Ms.** [full name], PESEL no. [0000000000]<sup>3</sup>, residing in [residence address]<sup>4</sup>, hereinafter referred to as the “**Student**” or hereinafter jointly referred to as the “**Parties**,”

whereby the Parties have agreed as follows:

**§1**

**Subject matter of the agreement**

1. Higher education courses at SWPS University are offered against a payment and the subject matter

<sup>1</sup> dla studentów cudzoziemców w miejsce numeru PESEL pojawia się seria i numer dokumentu tożsamości;

<sup>2</sup> w przypadku studentów niepełnoletnich: **Panią/Panem** [imiona i nazwisko], seria i numer dokumentu tożsamości [0000000000], zam. [adres zameldowania] nieletnią/m za zgodą przedstawiciela ustawowego (przedstawicieli ustawowych): ojciec -[imiona i nazwisko], matka -[imiona i nazwisko].

<sup>3</sup> for foreign students please replace the PESEL number with the number of a valid identity document;

<sup>4</sup> for under-age students: Mr./Ms. [full name], identity document number [0000000000], residing in [residence address], an under-age student entering into this agreement with the consent of legal guardian (guardians) i.e. father -[full name], mother -[full name].

przedmiotem niniejszej umowy jest określenie warunków pobierania wszelkich opłat związanych ze studiami oraz wysokość opłat.

2. Uczelnia oświadcza, że:
  - 1) prowadzi studia wyższe i zapewnia, że studia te prowadzone są zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa;
  - 2) studia prowadzone są z należytą starannością i przy zapewnieniu kadry naukowo-dydaktycznej o odpowiednich kwalifikacjach;
  - 3) program studiów określa w formie uchwały Rada Wydziału prowadzącego dany kierunek;
  - 4) zasady studiowania określa Regulamin Studiów przyjęty przez Senat oraz Szczegółowe zasady studiowania przyjęte przez Radę Wydziału.
3. Na warunkach niniejszej umowy Uczelnia zobowiązuje się zapewnić Studentowi możliwość nauki na studiach wyższych na poziomie, kierunku i w formie określonej w decyzji o przyjęciu na studia.
4. Student zobowiązuje się uiszczać opłaty związane ze studiami określone w niniejszej umowie.
5. Uczelnia może podjąć decyzję o nieuruchomieniu wybranych przez Studenta studiów wskazanych w ust. 3. O decyzji Uczelnia poinformuje Studenta najpóźniej na 14 dni przed rozpoczęciem zajęć.
6. Jeśli Student w ciągu 7 dni od otrzymania informacji, o której mowa w ust. 5 nie złoży pisemnego wniosku o przyjęcie na innym kierunku studiów lub nie otrzyma decyzji o przyjęciu na ten kierunek studiów niniejsza umowa ulega rozwiązaniu, w konsekwencji czego wszystkie zobowiązania Stron w niej zawarte wygasają.

## § 2

### Czesne

1. Wysokość czesnego na wybranym przez Studenta kierunku studiów określa załącznik numer 1 do niniejszej umowy (dalej jako: „**Tabela czesnego**”).
2. Terminy wnoszenia czesnego dla każdego z systemów płatności przypadają w następujących dniach:
  - 1) za cały rok akademicki: do 5 października;
  - 2) w dwóch ratach semestralnych: do 5 października i 5 marca;
  - 3) w dziesięciu ratach miesięcznych: do 5 dnia każdego miesiąca poczynając od 5 października, a kończąc na 5 lipca.
3. Student zobowiązuje się uiszczać czesne w systemie płatności [1 rata/2 raty/10 rat].
4. Student może zmienić system płatności na kolejny rok akademicki w nieprzekraczalnym terminie do dnia 16 sierpnia, składając deklarację za pośrednictwem Wirtualnej Uczelni.
5. Czesne obejmuje wszystkie kursy określone planem studiów dla kierunku studiów i jest należne za każdy rok studiów przewidziany w standardowym planie studiów.
6. Jeżeli ostatni rok studiów przewidziany w planie studiów

hereof is laying down the conditions for collecting any fees related to the courses and the amount of the fees.

2. The University declares that:
  - 1) it provides higher education courses and these courses are provided in accordance with the applicable legal regulations;
  - 2) the courses are provided with due care, while ensuring teaching and academic staff with appropriate qualifications;
  - 3) the curriculum is set out in the in the form of a resolution of the Faculty Council of the faculty offering a particular field of study;
  - 4) the rules of study are set out in the Study Regulations adopted by the Senate and Detailed rules of studying adopted by the Faculty Council;
3. The University undertakes to ensure the possibility of pursuing higher education courses subject to the terms and conditions set out therein and at a level and in the form described in the decision on admission to the courses.
4. The Student undertakes to pay the fees related to the courses as set out herein.
5. The University reserves the right not to offer the courses selected by the Student, referred to in section 3. The University shall notify the Student of this decision no later than 14 days prior to the scheduled commencement of the course.
6. Should the Student fail to submit a written request to be admitted to a different field of study within 7 days following receipt of the notification referred to in section 5 or to obtain a decision regarding his/her admission to said field of study, this agreement shall terminate, whereupon any and all obligations of the Parties stipulated hereunder shall become null and void.

## §2

### Tuition fees

1. The amount of the tuition fees payable for the field of study selected by the Student is set out in Appendix no. 1 hereto (hereinafter: “**Tuition fees table**”).
2. Payment dates for the tuition fees for each of the payment systems shall be as follows:
  - 1) for the whole academic year: by 5 October;
  - 2) in two semester instalments: by 5 October and 5 March;
  - 3) in ten monthly instalments: by the 5th day of each month starting 5 October and ending 5 July.
3. The Student undertakes to pay the tuition fees within the following payment system: [1 instalment/2 instalments/10 instalments].
4. The Student can change the payment system for the consecutive academic year, no later than by 16 August, by submitting a declaration through the Virtual University.
5. The tuition fees shall cover all courses included in the curriculum for the given field of study and shall be due for each year of the studies provided for in the standard

- obejmuje tylko jeden semestr, czesne za ten rok należne jest w wysokości połowy rocznego czesnego.
7. W przypadku, gdy Student zmieni kierunek, poziom, formę studiów będzie zobowiązany do uregulowania opłat w wysokości obowiązującej dla nowego kierunku, od najbliższego semestru od którego rozpoczyna studia na nowym kierunku.
  8. Student, który przyspiesza lub spowalnia tok studiów, obowiązany jest do wnoszenia opłat proporcjonalnie do tempa realizacji programu studiów.
  9. W przypadku, gdy Student w następstwie uzyskania urlopu od zajęć w Uczelni lub powtarzania roku studiów zmieni rocznik naboru, rozumiany jako grupa studentów danego kierunku lub specjalności realizująca zajęcia w regularnym toku studiów według roku rekrutacji, Student będzie wnosił czesne i opłaty dodatkowe w wysokości obowiązującej dla rocznika, do którego przystępuje.
  10. W przypadku osób przyjętych na studia po 1 października pierwsza płatność z tytułu czesnego wszystkich dotychczas wymaganych rat zgodnie z harmonogramem określonym w ust. 2 powinna zostać dokonana w terminie do 5 dnia miesiąca następującego po miesiącu, w którym została wydana decyzja.
  11. Czesne od Studenta przyjętego na studia w trakcie roku akademickiego lub na wyższy niż pierwszy rok studiów należne jest za bieżący rok studiów poczynając od początku semestru, na który został przyjęty.
  12. Student studiujący równoległe dwa kierunki studiów, za pierwszy kierunek studiów płaci 100% czesnego, a za drugi kierunek studiów 75% wartości czesnego. Zniżka w czesnym dotyczy kierunku studiów, na którym obowiązuje niższe czesne.
  13. Jeśli w danym roku akademickim Student studiujący równoległe dwa kierunki studiów powtarza rok lub przebywa na urlopie dziekańskim na jednym z kierunków studiów traci prawo do zniżki na drugim kierunku studiów.

### § 3

#### Dodatkowe opłaty związane z tokiem studiów

1. Wysokość dodatkowych opłat za studia określa załącznik numer 2 do niniejszej umowy (dalej jako: „**Tabela Opłat Dodatkowych**”).
2. Terminy wnoszenia opłat dodatkowych za powtarzanie zajęć lub kursy poza programem kierunku i specjalności oraz zajęcia poza modułami wpływają 31 grudnia w semestrze zimowym i 30 kwietnia w semestrze letnim.
3. Opłatę dodatkową za powtarzanie zajęć lub modułu wnosi Student, który powtarza zajęcia/moduły lub realizuje za zgodą dziekana zajęcia/moduły dodatkowe, nieobjęte planem studiów – w tym dodatkowy blok zajęć stanowiący dodatkową specjalność, specjalizację lub ścieżkę specjalizacyjną, oraz Student, któremu wyznaczono płatne różnice programowe w związku ze zmianą toku studiów.
4. Przy powtarzaniu roku, za który zostało naliczone czesne,

curriculum.

6. If the last year of the studies provided for in the curriculum includes only one semester, the tuition fees for this year shall amount to one half of the annual tuition fees.
7. Should the Student change his/her field of study, level or form of study, the Student shall be obliged to settle the fees in the amount due for the new field of study starting from the first semester in which the Student commences studying in the new field.
8. A Students who accelerates or decelerates his/her course of study shall be obliged to pay fees proportionally to the pace of completion of the study programme.
9. If, as a result of obtaining leave from education at the University or repeating a year of studies, the Student changes his/her year of recruitment understood as a group of students studying in a particular field or specializing in a particular area, taking classes in accordance with the regular study programme for the year of recruitment, the Student shall pay the fees applicable for the particular year that he/she joined.
10. In the case of persons admitted to a course of study after 1 October, the first payment due on account of tuition fees in accordance with the schedule of payment specified in section 2 shall be made within 5 days following the date of the decision on admission to the given courses.
11. In the case of a Student admitted to the courses during the academic year or to a year of study higher than the first year of study, the tuition fees shall be due for the current year of study, starting from the beginning of the semester to which the Student was admitted.
12. A Student studying two subjects in parallel shall pay 100% of the tuition fees for the first subject and 75% of the tuition fees for the second subject. The reduction in tuition fees shall apply to the field of study with lower tuition fees.
13. If, during a particular academic year, a Student studying two subjects in parallel repeats the year or takes leave granted by the dean with respect to one of the study subjects, he/she shall lose the right to the fee reduction with respect to the second study subject.

### §3

#### Additional fees related to the studies

1. The amount of additional fees for the courses is set out in Appendix no.2 hereto (hereinafter: “**Additional fees table**”).
2. Additional fees for the repetition of courses and fees for additional courses outside the given curriculum and specialisation, as well as for courses outside study modules, shall be due by 31 December in the winter semester and 30 April in the summer semester.
3. The additional fees for a repeated semester or module of courses shall be paid by a Student who repeats courses or takes additional courses not included in the study plan, with the consent of the dean, including an additional block of courses making up an additional specialization, area of

Student wnosi jedynie opłaty dodatkowe za powtarzane zajęcia/moduły, jednak łącznie nie więcej niż wynosi roczne czesne na danym kierunku.

5. Student, który powtarza rok i jednocześnie przyspiesza tok studiów wnosi czesne jak za przyspieszenie toku studiów.
6. Student wznawiający studia jest zobowiązany do wniesienia opłaty za wznowienie studiów w wysokości ustalonej na dany rok akademicki w Tabeli Opłat Dodatkowych.
7. Student wznawiający studia, który miał przeliczone czesne, zobowiązany jest do uzupełnienia płatności w wysokości brakującej do pełnych 100% czesnego należnego za rok akademicki, w którym nastąpiło skreślenie. Płatność powinna zostać wniesiona w terminie 7 dni od ponownej rejestracji na studia.
8. Student, który złożył wniosek o wydanie duplikatu elektronicznej legitymacji studenckiej lub dyplomu, wnosi opłatę za wystawienie duplikatu. Wydanie dokumentu następuje po udokumentowaniu wpłaty.

#### **§ 4**

##### **Urlop**

1. Student, który otrzymał zgodę dziekana na urlop zdrowotny i w wyniku tej decyzji nie przystępuje do zaliczenia przedmiotów, nie opłaca czesnego za żaden semestr, w trakcie którego przebywa na urlopie.
2. Student, który otrzymał zgodę dziekana na urlop inny niż zdrowotny i złożył wniosek o urlop do dnia 15 września w przypadku urlopu rozpoczynającego się od semestru zimowego lub do dnia 15 lutego w przypadku urlopu rozpoczynającego się od semestru letniego, nie opłaca czesnego za żaden semestr, w trakcie którego przebywa na urlopie.
3. Student, który otrzymał zgodę dziekana na urlop inny niż zdrowotny i złożył wniosek o urlop po terminach określonych w ust. 2, zobowiązany jest do wniesienia czesnego za okres od rozpoczęcia semestru do końca miesiąca, w którym złożył wniosek, w wysokości określonej w § 7 ust. 7. Czesnego wniesionego za ten okres nie wlicza się do rozliczenia czesnego za studia.

#### **§ 5**

##### **Waloryzacja inflacyjna i VAT**

1. W każdym kolejnym roku akademickim wysokość czesnego i innych opłat związanych z tokiem studiów podlega zwiększeniu o wskaźnik równy wskaźnikowi wzrostu cen towarów i usług konsumpcyjnych za rok kalendarzowy poprzedzający rok, w którym dokonuje się waloryzacji, ogłoszony przez Prezesa Głównego Urzędu Statystycznego. Pierwszym rokiem waloryzacji jest rok akademicki następujący po pierwszym roku obowiązywania umowy.
2. Uczelnia może odstąpić od waloryzacji, o której mowa w ust. 1 lub dokonać waloryzacji o wartość niższą.
3. Informacje o wysokości czesnego i opłat po waloryzacji

specialization or specialization path, and a Student for whom paid curriculum differences arising from the changes in the course of study were set.

4. When repeating a year for which tuition fees were charged, the Student shall pay only the additional fees for the repeated courses or modules, but not more in total than the annual tuition fees for a particular field of study.
5. A Student who repeats the year and, at the same time, accelerates the course of study, shall pay tuition fees as for accelerating the course of study.
6. A Student who resumes his/her studies shall be obliged to pay the fees for resuming studies in the amount set out for a particular academic year in the Additional fees table.
7. A Student who resumes his/her studies, whose tuition fees were recalculated, shall be obliged to make a supplemental payment amounting to the difference vs. 100% of the tuition fees due for the academic year in which the student was deregistered. The payment shall be made within 7 days following re-enrolment for studies.
8. A Student who filed a request for issuing a duplicate electronic student ID card or diploma shall pay the fees for issuing the duplicate document. The document will be issued upon confirmation of payment

#### **§ 4**

##### **Leave**

1. A Student who obtained the dean's consent for taking leave for health-related reasons and as a result of this decision does not start gaining credits for courses, shall not pay the tuition fees for any semester in which the Student is on said leave.
2. A Student who obtained the dean's consent for taking leave for other reasons and filed a request for leave by 15 September in the case of leave starting in the winter semester or by 15 February in the case of leave starting in the summer semester, shall not pay the tuition fees for any semester in which he/she is on leave.
3. A Student who obtained the dean's consent for taking leave for other reasons and filed a request for leave after the deadlines set out in section 2, shall be obliged to pay the tuition fees for the period from the start of the semester to the end of the month in which he/she filed the request in the amount set out in § 7 section 7. The tuition fees paid for that period shall not be included in the settlement of the tuition fees for the studies.

#### **§5**

##### **Inflation indexation and VAT**

1. In every subsequent academic year, the tuition fees and other fees related to the course of study shall be increased by the price index of consumer goods and services for the calendar year preceding the year of indexation, as announced by the President of the Central Statistical Office. The first year of the indexation shall be the academic year following the first year of the term of this

Uczelnia publikuje w elektronicznym systemie obsługi studentów zwanym dalej Wirtualną Uczelnią w terminie do 30 czerwca.

4. Na dzień podpisania niniejszej umowy czesne oraz dodatkowe opłaty związane z tokiem studiów są zwolnione z podatku VAT. W przypadku zmiany przepisów czesne lub dodatkowe opłaty związane z tokiem studiów zostaną powiększone o podatek VAT według obowiązującej stawki.

## § 6

### Zasady płatności

1. Student zobowiązuje się wносить opłaty związane z tokiem studiów w formie bezgotówkowej na rachunek bankowy Uczelni wskazany dla Studenta: *[tu podać indywidualny numer konta przypisany do Studenta]*.
2. O ile Student nie przekaże innej instrukcji, dokonywane przez niego wpłaty zalicza się na spłaty należności w kolejności chronologicznej, zaczynając od najstarszych.
3. Nadpłatę Uczelnia zwraca na pisemny wniosek Studenta na rachunek bankowy wskazany we wniosku.
4. Za datę uregulowania należnej płatności uważa się datę wpływu na konto bankowe Uczelni.
5. Za każdy dzień opóźnienia w uiszczeniu czesnego i innych opłat związanych z tokiem studiów naliczane są odsetki ustawowe za opóźnienie.
6. W przypadku stwierdzenia należnych i nieuregulowanych opłat Uczelnia wzywa Studenta do ich uregulowania przesyłając najpierw wezwanie elektroniczne za pomocą Wirtualnej Uczelni lub uczelnianej poczty elektronicznej, a następnie, w przypadku jego bezskuteczności, nie częściej niż raz w miesiącu kalendarzowym, pisemne wezwanie do zapłaty, za które Uczelnia pobiera opłatę w wysokości określonej w Tabeli Opłat Dodatkowych.
7. Uczelnia zastrzega sobie prawo dochodzenia należnych jej roszczeń z tytułu zaległych opłat, w tym na drodze postępowania windykacyjnego zleconego stronie trzeciej, jak również na drodze sądowej.

## § 7

### Okres obowiązywania i rozwiązanie umowy

1. Umowa obowiązuje od dnia 1 października *[rok]* roku a w przypadku osób przyjętych na studia po 1 października od daty wskazanej w decyzji o przyjęciu na studia i zostaje zawarta na czas trwania studiów, tj. do dnia złożenia egzaminu dyplomowego.
2. Umowa ulega rozwiązaniu z powodu skreślenia Studenta z listy studentów.
3. Skreślenie Studenta z listy studentów może nastąpić na wniosek Studenta (rezygnacja). Wniosek nie wymaga uzasadnienia.  
Za datę rezygnacji ze studiów przyjmuje się datę wpływu pisma o rezygnacji do właściwego dziekanatu, chyba że w piśmie wskazano późniejszą datę rezygnacji.
4. Student może zostać skreślony z listy studentów z powodu niewniesienia czesnego lub dodatkowych opłat za studia

agreement.

2. The University shall be entitled to waive the indexation referred to in section 1 or set the indexation at a lower amount.
3. The University shall publish information concerning the indexed amount of tuition fees and other fees in the electronic student information system, hereafter referred to as the Virtual University, not later than by 30 June.
4. As at the day of signing the agreement, the tuition fees and additional fees related to the course of study are exempt from VAT. In the event of change in the relevant, VAT will be added to the tuition fees and additional fees related to the course of study according to the applicable rate.

## §6

### Payment terms

1. The Student undertakes to pay the fees related to the course of study in the form of a funds transfer to the bank account of the University notified to the Student: *[provide the individual bank account for the Student]*.
2. Unless the Student issues a different instruction, payments made by the Student shall be applied towards the repayment of amounts due in chronological order, starting from the oldest ones.
3. At the written request of the Student, any overpayment shall be returned to the bank account indicated in such written request.
4. The date of crediting the bank account of the University shall be considered the date of settlement of the amount due.
5. Interest shall be calculated for each day of delay in payment of the tuition fees and other fees related to the course of study according to statutory late-payment interest rates.
6. In the case of identifying outstanding payments due, the University shall call the Student to settle these payments, first by sending an electronic call through the Virtual University or the University's e-mail, and then, if ineffective, by sending, no more often than once a calendar month, a written call to pay, for which the University will charge the fee set out in the Additional Fees Table.
7. The University reserves the right to pursue claims on account of outstanding fees, including in collection proceedings mandated to a third party, as well as in a court of law.

## §7

### Term and termination of the agreement

1. The agreement shall come into force on 1 October *[year]*, and in the case of persons admitted after 1 October - as of the date indicated in the decision on admission to studies, and shall be concluded for the term of the study, i.e. until the day of sitting the final examination.
2. The agreement shall be terminated upon deregistration of the Student.
3. The Student may be deregistered from the list of SWPS University students at the request of the Student

albo z innych powodów wskazanych w ustawie Prawo o szkolnictwie wyższym w trybie określonym w Regulaminie Studiów.

5. Skreślenie z listy studentów nie zwalnia Studenta z obowiązku uregulowania wszystkich wymagalnych należności naliczonych do dnia skreślenia i wynikających z postanowień niniejszej umowy.
6. Student, który został skreślony z listy studentów w trakcie semestru, zobowiązany jest do wniesienia:
  - 1) czesnego za okres od rozpoczęcia semestru do końca miesiąca, w którym został skreślony z listy studentów, w wysokości określonej w ust. 7;
  - 2) opłat dodatkowych naliczonych zgodnie z niniejszą umową w pierwszym semestrze każdego roku akademickiego, jeżeli skreślenie nastąpiło po dniu 31 grudnia;
  - 3) opłat dodatkowych naliczonych zgodnie z niniejszą umową w pierwszym i drugim semestrze każdego roku akademickiego, jeżeli skreślenie nastąpiło po dniu 30 kwietnia.
7. Czesne za miesiące pobierania nauki w semestrze, w którym Student został skreślony wylicza się następująco: w semestrze zimowym 10% rocznego czesnego za rozpoczęte miesiące październik, listopad, grudzień, styczeń i luty; w semestrze letnim 10% rocznego czesnego za rozpoczęte miesiące marzec, kwiecień, maj, czerwiec i lipiec.
8. Czesnego, o którym mowa w ust. 7, nie pobiera się od Studenta, który bezpośrednio po urlopie lub w trakcie urlopu został skreślony z listy studentów w przypadku rezygnacji ze studiów, oraz Studenta, który powtarzając rok studiów nie został zarejestrowany na żadne zajęcia.

## **§ 8**

### **Postanowienia końcowe**

1. Student składa ślubowanie, którego treść określa Statut Uczelni. Podpisane przez Studenta ślubowanie stanowi załącznik numer 3 do niniejszej umowy.
2. Student wyraża zgodę na doręczanie pism, decyzji i powiadomień za pomocą Wirtualnej Uczelni lub za pomocą uczelnianej poczty elektronicznej.
3. Student wskazuje następujący adres, jako adres do doręczeń przesyłek pocztowych, w tym przesyłek rejestrowanych: [adres].
4. Student zobowiązany jest do niezwłocznego powiadomienia Uczelni za pośrednictwem Wirtualnej Uczelni o każdorazowej zmianie danych osobowych i adresowych, w szczególności nazwiska, adresu stałego zameldowania lub pobytu oraz adresu do doręczeń.
5. W sprawach nieuregulowanych w niniejszej umowie stosuje się przepisy kodeksu cywilnego, ustawy Prawo o szkolnictwie wyższym, Statutu Uczelni i Regulaminu studiów oraz Szczegółowych Zasad Studiowania ustalonych

(withdrawal). The request shall not require any justification. The effective date of deregistration shall be the date of receipt of the withdrawal request by the relevant dean's office unless the request specifies a later date.

4. A student may be removed from the list of students due to failure to pay tuition or additional fees payable in relation to the studies, or for other reasons as indicated in the Law on Higher education and according to the procedure specified in the Study Regulations.
5. Deregistration shall not exempt the Student from the duty to settle all amounts due, accrued up to the date of deregistration and arising from the provisions of this agreement.
6. A Student deregistered during the semester shall be obliged to pay:
  - 1) the tuition fees for the period from the beginning of the semester to the end of the month of his/her deregistration, in the amount set in section 7;
  - 2) additional fees calculated in accordance with this agreement in the first semester of the academic year if deregistration takes place after 31 December;
  - 3) additional fees calculated in accordance with this agreement in the first and second semester of each academic year if deregistration takes place after 30 April;
7. Tuition fees for the months of study in the semester in which the Student was deregistered shall be calculated as follows: in the winter semester – 10% of the annual tuition fees for started months of October, November, December, January and February, and in the summer semester – 10% of the annual tuition fees for started months of March, April, May, June and July.
8. The tuition fees referred to in section 7 shall not be collected from a Student who was deregistered as a result of withdrawal from studies directly after leave or during leave, and a Student who was not enrolled for any classes when repeating the year of study.

## **§ 8**

### **Final provisions**

1. The Student shall take an oath, the contents of which are set out in the statutes of the University. The oath signed by the Student constitutes Appendix no. 3 hereto.
2. The Student shall express his/her consent to the submission of letters, decisions and notification through the Virtual University or the University's e-mail.
3. The Student identifies the following address for the receipt of mail, including registered mail: [address].
4. The Student shall be obliged to immediately notify the University through the Virtual University of any change in his/her personal data and address details, in particular surname, registered residence address and residence address, as well as the address for notifications.
5. Matters not regulated herein shall be governed by the provisions of the Civil Code, the Act – Higher Education Law,

przez właściwy Wydział.

6. Zmiany postanowień niniejszej umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności, z zastrzeżeniem ust. 7.
7. Nie stanowią zmiany niniejszej umowy:
  - 1) zmiana wysokości opłat, o której mowa w § 5;
  - 2) zmiana liczby rat czesnego wskazanej w § 2 ust. 3;
  - 3) zmiana danych wskazanych w § 8 ust. 4.
8. Student oświadcza, że zapoznał się z treścią niniejszej umowy i załączników, będących integralną częścią niniejszej umowy, i zobowiązuje się przestrzegać postanowień w nich zawartych.
9. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron.

Statutes of the University and Study Regulations, as well as the Detailed rules of studying adopted by the relevant Faculty.

6. Subject to section 7, any amendments to the provisions of the agreement shall require written form under the pain of being null and void.
7. The following shall not constitute an amendment to the Agreement:
  - 4) change in the amount of fee referred to in § 5;
  - 5) change in the number of tuition fee instalments set out in § 2 section 3;
  - 6) change in the data referred to in § 8 section 4.
8. The Student declares that he/she has read the contents of the agreement and appendices constituting an integral part hereof, and undertakes to comply with the provisions thereof.
9. The agreement has been drawn up in two counterparts, one for each Party.

.....  
**imię i nazwisko Studenta** [pieczęć i czytelny podpis]

[czytelny podpis Studenta]

.....  
**full name of the student** [signature and stamp]

[signature of the student]

Załączniki:

1. Tabela czesnego w roku akademickim 2018/2019,
2. Tabela opłat dodatkowych za studia w roku akademickim 2018/2019,
3. Ślubowanie.

Appendices:

1. Tuition fees table for academic year 2018/2019,
2. Additional fees table for academic year 2018/2019,
3. Oath